

第4回 ドイツ語作文・翻訳コンテスト

作文B1 課題

〈状況説明〉 Nathalie はあなたのドイツ人の友人です。あなたが語学学校に通うためにドイツに滞在していた時に知り合いました。あなたは去年日本に帰国し、その後しばらくお互い連絡を取っていませんでした。これは久しぶりに Nathalie から届いた手紙です。

Liebe/r...

wie geht es dir? Ich habe lange nichts mehr von dir gehört.

Du hast mir doch damals erzählt, dass du irgendwann noch einmal einen Sprachkurs in Deutschland besuchen möchtest. Jetzt gibt es eine gute Nachricht! Denn gerade hat mir meine Mitbewohnerin Nicole gesagt, dass sie im Juli für drei Wochen wegfährt. Daher könntest du in ihrem Zimmer wohnen. Wenn du willst, kann ich gern einen passenden Sprachkurs für dich suchen. Schreib mir nur, wie viel du maximal zahlen willst und was für dich beim Deutschlernen am wichtigsten ist. Willst du lieber Grammatik wiederholen oder Sprechen üben? Und möchtest du lieber einen Kurs am Vormittag oder am Nachmittag machen?

Ich würde mich wirklich freuen, dich wieder sehen zu können! Und du weißt ja sicher noch, wie schön es hier im Sommer ist.

Überleg es dir und schreib mir bitte bald.

Liebe Grüße

Nathalie

Schreiben Sie einen Antwortbrief an Nathalie.

Sagen Sie,

- dass Sie ihr Angebot annehmen.
- was Ihnen im Sprachkurs wichtig ist.
- welches Geschenk Sie für Nicole (etwas Typisches aus Japan) mitbringen möchten.
- was Sie gerne in der Freizeit machen möchten.

Bitte schreiben Sie mindestens 80 und höchstens 100 Wörter.

最優秀賞 松本幸様

Liebe Nathalie,

ich freue mich über deinen Vorschlag. Ja, gerne! Ich möchte wieder zu dir und einen Sprachkurs in Deutschland machen. Und am wichtigsten beim Deutschlernen ist zu sprechen. Ich lese noch immer vielen Bücher auf Deutsch und sehe auch deutsche Filme an. Aber jetzt spreche ich leider kaum Deutsch und kann nicht viel sprechen. Deshalb möchte ich lernen, besonders Deutsch zu sprechen. Ich möchte lieber am Vormittag lernen. Ich habe jedoch wenig Geld. Höchstens kann ich nur 100 Euro pro Woche. Ich hoffe, du findest eine gute Schule. Danke.

Übrigens, Was machen wir in der Freizeit? Ich will mit dir durch die Stadt Rad fahren und im Park Bier trinken und im See baden und so weiter. Ich nehme mein Fahrrad und einen Badeanzug mit. Natürlich auch Süßigkeiten von Japan, die du gern isst. Ich freue mich darauf, wir verbringen zusammen im Sommer in Deutschland.

Schöne Grüße

Miyuki

講評

Die Entscheidung ist uns nicht sehr leicht gefallen, da es sehr viele gute Einsendungen gab, von denen jeder zum Sieger hätte gekürt werden können. Der ausgewählte Aufsatz war für uns aber sprachlich am besten, beinhaltete eine schöne Beschreibung der Freizeitgestaltung und überzeugte uns vor allem mit einem stimmigen Gesamtbild. Herzlichen Glückwunsch!